

Progetto

La comunità dell'Ecomuseo alla ricerca della sua memoria: i nostri migranti negli anni Cinquanta

Rigon Ida, Telve
nata nel 1936

Perché ha deciso di emigrare?

Sono emigrata per cercare lavoro. Partivo già con il contratto, sapevo già dove andare.

Dove e per quanti anni è rimasta all'estero?

Sono partita nel 1957 e ci sono rimasta 22 anni (fino al 1979), sempre a Zurigo. Sono rientrata a Telve nel 1979 per motivi familiari. Mi sarebbe piaciuto rimanere lì.

Quale lavoro svolgeva? Come si è trovata? Quali erano i rapporti con la gente del posto e con gli altri lavoratori (trentini e non)?

Sono andata a lavorare presso una famiglia svizzera che possedeva un ristorante. Io mi prendevo cura dei due bambini, la mattina preparavo loro la colazione e poi li portavo uno a scuola e uno all'asilo. Poi lavavo e stiravo la biancheria del ristorante, tovaglie, tovaglioli ...

Lavoravo più o meno 9 ore. Non era così pesante, anche perché c'erano la lavatrice e l'asciugatrice. A volte si stendeva ma la maggior parte delle volte usavamo la macchina, così la biancheria uscivano già pronta per essere stirata.

Avevo una camera sopra il ristorante, anche gli altri colleghi avevano la camera lì.

Mi sono trovata bene, c'era rispetto tra di noi. Qui sono rimasta 2 anni, fino al 1959.

I primi 10 anni che uno rimaneva in Svizzera, se era senza lavoro, doveva andare alla polizia e chiedere il permesso per trovare un altro lavoro. Invece dopo i 10 anni, si poteva cambiare lavoro come si voleva.

Dopo sono andata a lavorare al ristorante di un albergo. Si preparavano le colazioni per gli ospiti e poi pranzo e cena, anche per i passanti. Lì sono rimasta circa 9 anni.

Il mio ultimo lavoro è stato quello di commessa, in un negozio molto grande, 3 piani di magazzino e 3 di bottega. Io ero nel reparto dei vestiti da donna. Al primo piano c'erano anche i vestiti per bambini. Vendevano anche biancheria, televisori, ai piani sottoterra vendevano piatti e pentole, camere, trapunte, lenzuola, giocattoli. Di tutto insomma. Anche qui mi sono trovata bene, dopo un po' mi hanno chiesto di fare il caporeparto.

Alloggiavo in un appartamento con altre 5 ragazze, con cui sono sempre andate d'accordo.

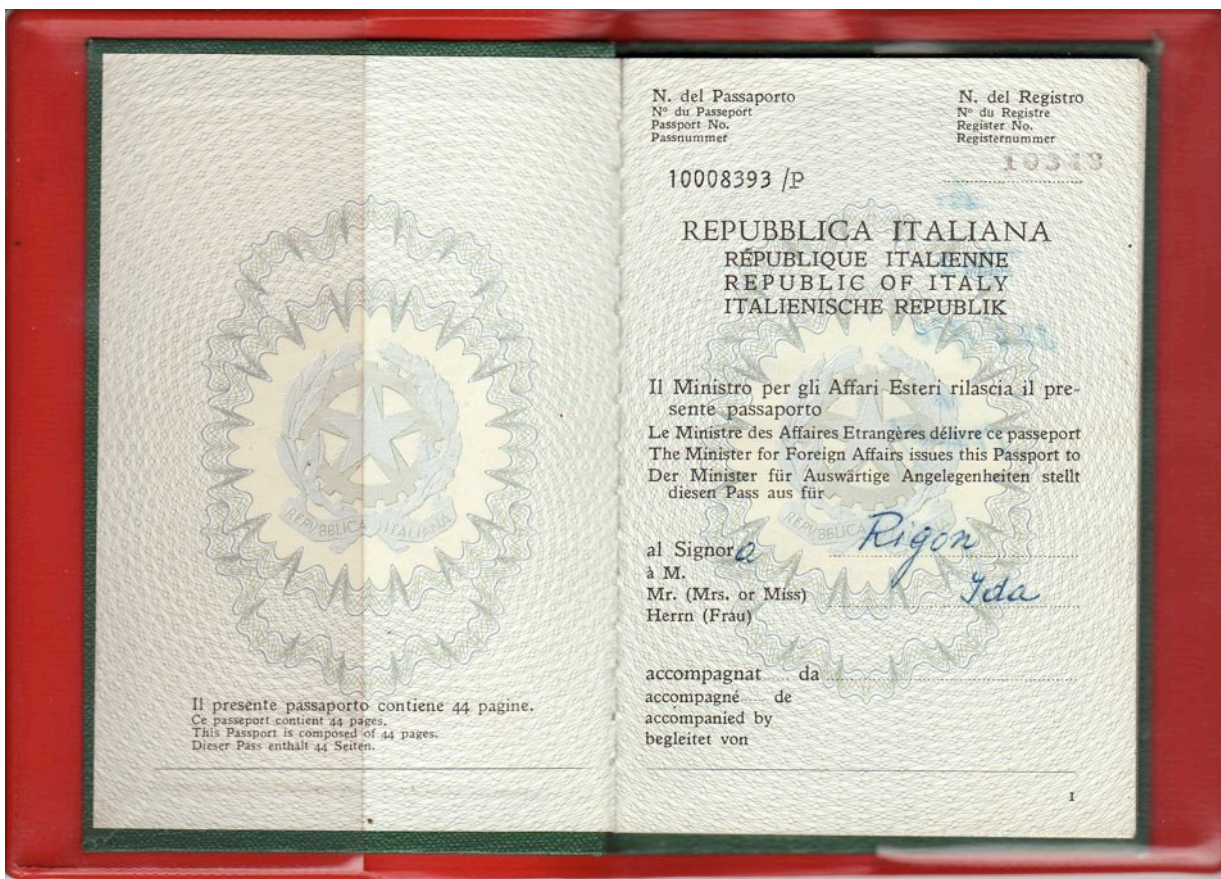
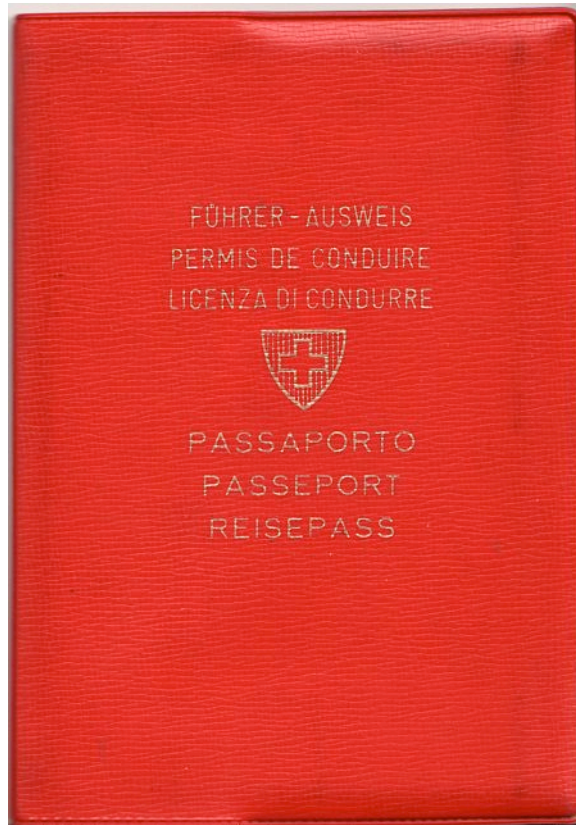
A quel tempo avevo anche imparato il dialetto svizzero. Quando sono arrivata nel 1957 non sapevo il tedesco. Con le mie colleghe dicevamo di andare a scuola, in albergo facevamo turni e non riuscivamo mai a metterci d'accordo e quindi non abbiamo più fatto questi corsi.

Con gli Svizzeri mi sono sempre trovata bene, mai discussioni sul lavoro.
Nel tempo libero qualche volta andavo al cinema, ma parlavano tedesco s quindi si capiva poco. In albergo avevamo la televisione e quindi guardavo la tv.
Qualche volta mi trovato a Pfäffikon con mio fratello e mia sorella, che lavoravano in fabbrica e quindi la domenica erano liberi.

Viaggi

Andavo in Svizzera col treno. Si andava soprattutto via Chiasso, poche volte sono passata per l'Austria. A Chiasso non ho fatto la visita, probabilmente erano un po' cambiate le cose.

Immagini e documenti



DATI E CONNOTATI DEL TITOLARE
 SIGNALEMENT DU (DE LA) TITULAIRE
 DESCRIPTION OF HOLDER
 PASSINHABERBESCHREIBUNG

Professione *lec* statura
 Profession taille
 Beruf height
 Größe
 nato a *Feltri* occhi
 lieu de naissance couleur des yeux
 place of birth colour of eyes
 Geburtsort Farbe der Augen
 il *23.6.1936* capelli
 date de naissance couleur des cheveux
 date of birth colour of hair
 Geburtsdatum Haarfarbe
 domiciliato a *IN* segni particolari
 domicile signes particuliers
 domicile special identification marks
 Wohnort Wohnort besondere Kennzeichen

VEDI FOTOGRAFIA



Firma del titolare
 Signature du (de la) Titulaire
 Signature of Holder
 Unterschrift des Passinhabers

X *Rigon Ida*
 Autenticazione della firma
 Légalisation de la signature
 Authenticity of the signature
 Beglaubigung der Unterschrift
Rigon Ida

Firma dell'Autorità
 Signature de l'Autorité
 Signature of the issuing Authority
 Unterschrift der ausstellenden Behörde
 Il Console Generale



Dato il *2 NOV. 1973*
 Délivré le
 Date
 Ausgestellt am

Nr. 10008393 /P

FIGLI
 ENFANTS
 CHILDREN
 KINDER
 Nome Prénom Name Vorname
 Data di nascita Date of birth Geburtsdatum
 Visto Visa Sichtvermerk

Il presente passaporto è rilasciato per
 Ce passeport est délivré pour les pays suivants
 This Passport is issued for the following countries
 Dieser Pass ist für folgende Länder ausgestellt

Tutti i Paesi i cui Governi sono riconosciuti dal Governo Italiano.
 Tous les pays dont les Gouvernements sont reconnus par le Gouvernement Italien.
 All countries whose Governments are recognized by the Italian Government.
 Alle Länder, deren Regierungen von der italienischen Regierung anerkannt sind.

ed è valido fino al *9 - NOV. 1978*
 il est valable jusqu'au
 and is valid until
 und ist gültig bis zum

Rilasciato dal **CONSOLATO GENERALE D'ITALIA ZURIGO**
 Délivré par
 Issued by
 Ausgestellt von

in base a **Documenti Giustificativi**
 en vertu de
 on the basis of
 auf Grund von

Dato il *2 NOV. 1973*
 Délivré le
 Date
 Ausgestellt am

IL CONSOLE GENERALE
 p. Il Ministro
 pour le Ministre
 for the Minister
 L. A. des Ministres

RINNOVI - ESTENSIONI
 PROROGATIONS - EXTENSIONS
 RENEWALS - EXTENSIONS TO OTHER COUNTRIES
 VERLÄNGERUNGEN - AUSDEHNUNGEN
 AUF WEITERE LÄNDER



Nr. 10008393 /P



Fig. 1 - Passaporto di Ida Rigon (materiale di Ida Rigon)



FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI TRENTO E ROVERETO

L'iniziativa è stata realizzata con il contributo della Fondazione Cassa di Risparmio di Trento e Rovereto